

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٢٧٨ لسنة ٢٠٠٣

بشأن الموافقة على التعديل الثالث

لاتفاق منحة مجموعة نتائج المساعدة الفنية

للبرنامج المصرى للسياسات البيئية

الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠٠٢/٩/٣٠

بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية

الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة (١٥١) من الدستور :

قرر :

(مادة وحيدة)

ووفق على التعديل الثالث لاتفاق منحة مجموعة نتائج المساعدة الفنية للبرنامج

المصرى للسياسات البيئية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠٠٢/٩/٣٠ بين حكومتى

جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة

الأمريكية للتنمية الدولية ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ١٨ شعبان سنة ١٤٢٤ هـ .

(الموافق ١٤ أكتوبر سنة ٢٠٠٣ م) .

حسنى مبارك

الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

اتفاق منحة رقم

(٢٦٣ - ٢٥٥)

التعديل الثالث**لاتفاق منحة مجموعة نتائج****المساعدة الفنية للبرنامج المصرى للسياسات البيئية****بين حكومة جمهورية مصر العربية****وحكومة الولايات المتحدة الامريكية**

بتاريخ / / ٢٠٠٢

التعديل الثالث بتاريخ / / ٢٠٠٢ لاتفاق المنحة المؤرخ ١٧ يونية ١٩٩٩ لمجموعة نتائج المساعدة الفنية للبرنامج المصرى للسياسات البيئية بين حكومة جمهورية مصر العربية (ج. م. ع أو المنوح) وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية ومثلها الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (الوكالة) («الأطراف» مجتمعين).

بند ١ - يعدل اتفاق المنحة على النحو التالى:

(أ) تعدل المادة (٣) البند (٣-١-أ) بحذف عبارة «سبعة وخمسون مليون دولار أمريكى

(٥٧,٠٠٠,٠٠٠ دولار أمريكى)» ويحل محلها عبارة «سبعون مليوناً

وخمسمائة ألف دولار أمريكى (٧٠,٥٠٠,٠٠٠ دولار أمريكى)» .

(ب) يعدل البند (٣-١-ب) بحذف عبارة «ستون مليون دولار أمريكى

(٦٠,٠٠٠,٠٠٠ دولار أمريكى)» ويحل محلها عبارة «سبعون مليوناً

وخمسمائة ألف دولار أمريكى (٧٠,٥٠٠,٠٠٠ دولار أمريكى)» .

(ج) تعدل المادة (٤) بحذف عبارة «٣٠ سبتمبر ٢٠٠٣» ويحل محلها عبارة

«٣٠ سبتمبر ٢٠٠٤» .

(د) يحذف بالكامل الملحق (١) «الوصف التفصيلى» ويحل محله الملحق (١)

«الوصف التفصيلى» المرفق بهذا التعديل .

بند ٢ - لغة التعديل :

حرر هذا التعديل باللغتين الإنجليزية والعربية ، وفى حالة وجود غموض أو تعارض بين النصين يعتد بالنص الإنجليزى .

بند ٣ :

باستثناء ما تم تعديله أو تغييره بموجب هذا التعديل ، فإن اتفاق المنحة يظل نافذاً وله كامل القوة والأثر بالنسبة لكافة أحكامه .

بند ٤ - التصديق :

تتخذ ج. م. ع كافة الخطوات الضرورية لاستكمال جميع الإجراءات القانونية اللازمة للتصديق على هذا التعديل وتتولى إخطار الوكالة بذلك فى أسرع وقت ممكن .

بند ٥ - النفاذ :

يدخل هذا التعديل حيز النفاذ اعتباراً من تاريخ توقيع الطرفين عليه .
وإشهاداً على ذلك ، فإن كلاً من حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية كل من خلال ممثليه المفوضين قد وقعوا على هذا التعديل بأسمائهم وتم تسليمه فى اليوم والسنة المحددين بأعلاه .

عن حكومة

جمهورية مصر العربية

التوقيع : _____

الاسم : **فايزة أبو النجا**الوظيفة : **وزيرة الدولة للشئون الخارجية**

عن حكومة

الولايات المتحدة الأمريكية

التوقيع : _____

الاسم : **ديفيد ولش**الوظيفة : **السفير الأمريكى**

التوقيع : _____

الاسم : **مايسة الجوهري**الوظيفة : **رئيس قطاع التعاون الاقتصادى مع****الولايات المتحدة الأمريكية بالندب****قطاع التعاون الدولى - وزارة الخارجية**

التوقيع : _____

الاسم : **آن آرنيس**الوظيفة : **القائم بأعمال مدير الوكالة****الأمريكية للتنمية الدولية بمصر**

الهيئات المنفذة

وإعلاماً عن الاتفاق السابق ، فإن ممثلى الجهة التنفيذية قد وقعا باسميهما عليه .

وزارة شئون البيئة

التوقيع : _____

الاسم : د. ممدوح رياض تادرس

الوظيفة : وزير الدولة لشئون البيئة

ورئيس مجلس إدارة جهاز شئون البيئة

جهاز شئون البيئة

التوقيع : _____

الاسم : أ. د. / أيمن فريد أبو حديد

الوظيفة : الرئيس التنفيذى للجهاز

الهيئات المتفذة

وإعلاماً عن الاتفاق السابق ، فإن ممثلى الجهة التنفيذية قد وقعا بإسْمِيهما عليه .

وزارة البترول

التوقيع : _____

الاسم : م. سامح فهمى

الوظيفة : وزير البترول

الشركة المصرية القابضة للغاز الطبيعي

التوقيع : _____

الاسم : م. محمد إبراهيم طويلة

الوظيفة : رئيس مجلس الإدارة

الهيئات المنفذة

وإعلاماً عن الاتفاق السابق ، فإن ممثلى الجهة التنفيذية قد وقعا باسميهما عليه .

وزارة السياحة

التوقيع : _____

الاسم : د. ممدوح البلتاجى

الوظيفة : وزير السياحة

الهيئة العامة للتنمية السياحية

التوقيع : _____

الاسم : م. محمد مجدى قبيصى

الوظيفة : الرئيس التنفيذى للهيئة

الهيئات المنفذة

وإعلاماً عن الاتفاق السابق ، فإن ممثلي الجهة التنفيذية قد وقعا باسميهما عليه .

وزارة الكهرباء والطاقة

التوقيع : _____

الاسم : د. حسن أحمد يونس

الوظيفة : وزير الكهرباء والطاقة

جهاز تخطيط الطاقة

التوقيع : _____

الاسم : د. إبراهيم عبد الجليل

الوظيفة : رئيس مجلس الإدارة

الوصف التفصيلي

للمساعدة الفنية للبرنامج المصري للسياسات البيئية

١ - المقدمة :

يصف هذا الملحق الأنشطة المطلوب تنفيذها والنتائج المطلوب تحقيقها باستخدام التمويل المخصص لهذا الاتفاق (اتفاق «المساعدة الفنية»). ولا يفسر أى مما جاء بهذا الملحق (١) على أنه تعديل لأى من التعريفات أو النصوص الواردة بالاتفاق .

٢ - الخلفية :

يدعم البرنامج الجهود التي تتخذها الحكومة المصرية لحماية البيئة الطبيعية في مصر ، وعلى وجه التحديد فإن الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية سوف تساعد الحكومة المصرية في صياغة وتنفيذ أولويات سياستها البيئية .

البرنامج المصري للسياسات البيئية هو برنامج ينفذ على مدى خمس سنوات لدعم المبادرات السياسية والمؤسسية والتنظيمية التي تقوم بها الحكومة المصرية لخفض تلوث الهواء وتحسين إدارة الموارد الطبيعية من أجل الاستدامة البيئية ، ومجالات السياسة البيئية التي يتم التطرق لها هي : الاستخدام الأنظف والأكفأ للطاقة ، خفض التلوث الصناعي ، تحسين إدارة المخلفات الصلبة ، إدارة الموارد الطبيعية في منطقة البحر الأحمر وإدارة الموارد المائية في مصر . ومن المستهدف أيضاً إزالة المعوقات الاقتصادية والمالية والمؤسسية المتداخلة وذلك لتحسين الإدارة البيئية .

٣ - التمويل :

يحدد المرفق (١) الخطة المالية لهذا الاتفاق ، ويمكن إجراء تغييرات على الخطة المالية بواسطة ممثلى الأطراف بدون تعديل رسمى للاتفاق ، وذلك ما لم تتسبب تلك التغييرات فى :

(أ) زيادة مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية عن المبلغ المحدد فى البند (٣-١)

بهذا الاتفاق ، أو

(ب) تخفيض مساهمة الحكومة المصرية عن المبلغ المحدد فى البند (٣-٢) بهذا الاتفاق .

٤ - الأنشطة :

يساعد الدعم المقدم من خلال هذه المنحة الحكومة المصرية على خلق إطار عمل أقوى للإدارة البيئية في مصر ، وتتضمن هذه المساعدة ما يلي :

- تقديم المساعدة لدعم السياسات ، والدعم المؤسسي .
- تقديم الدعم لزيادة الوعي العام بالمسائل البيئية .
- تقديم منح للمنظمات غير الحكومية وفقاً لموافقة اللجنة التنفيذية للبرنامج المصري للسياسات البيئية .
- تقديم مساعدة في مجالات المراقبة والتحقق والتقييم .
- تقديم مساعدات فنية متخصصة أخرى .
- إجراء المراجعات .

٥ - الأدوار والمسئوليات :

الشركاء الأساسيون في البرنامج من الحكومة المصرية هم جهاز شئون البيئة وجهاز تخطيط الطاقة بوزارة الكهرباء ، والهيئة العامة للتنمية السياحية بوزارة السياحة والشركة المصرية القابضة للغازات الطبيعية بوزارة البترول ، وتتولى لجنة تنفيذية مسئولية الإدارة الكلية للبرنامج وذلك برئاسة جهاز شئون البيئة وتضم ممثلين لهم حق التصويت من جهاز شئون البيئة وجهاز تخطيط الطاقة وهيئة التنمية السياحية والشركة المصرية القابضة للغازات الطبيعية وقطاع التعاون الدولي بوزارة الخارجية وكذا ممثل للوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ليس له حق التصويت .

وهناك شركاء آخرون محتملون من المحافظات ، ووحدات القطاع الخاص ، ووحدات القطاع العام والخاص الموقعة على بروتوكول الاستراتيجية القومية لكفاءة الطاقة ، والوزارات المعنية الأخرى .

تتابع الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية التنفيذ الكلي للبرنامج وذلك نيابة عن الحكومة الأمريكية .

٦ - المتابعة والتقييم :

تتم متابعة نتائج البرنامج المصرى للسياسات البيئية من خلال المساعدة المقدمة فى نطاق هذه المنحة . ويتم عمل التقييم بصفة دورية خلال فترة حياة البرنامج .

٧ - النتائج والمؤشرات :

النتيجة الرئيسية للبرنامج المصرى للسياسات البيئية هي «تحسين إدارة البيئة والموارد الطبيعية فى القطاعات المستهدفة» (تشمل هذه القطاعات : الموارد الطبيعية بالبحر الأحمر ، التلوث المحضرى والصناعى وكفاءة الطاقة) وقيما يلى مؤشرات تحقيق هذه النتيجة والأهداف فى نهاية البرنامج :

| المؤشر | سنة الأساس (١٩٩٩) | المستهدف فى (٢٠٠٤) |
|--|-------------------|--------------------|
| الحجم الكلى (ألف جالون بترين) من الغاز الطبيعى المضغوط المباع سنوياً لقطاع النقل | ٢٠٠٠ | ٥٣,٤٢٩ |
| النسبة المئوية للمنشآت السياحية فى منطقة البحر الأحمر التى حصلت على موافقة الجهات المختصة بتقييم الأثر البيئى قبل البدء فى الإنشاء | ٢٠٪ | ٨٥٪ |
| القيمة الحقيقية (بالجنيه المصرى) لإجمالى الإنتاج الزراعى لكل ١٠٠٠ متر مكعب من ماء النيل يتم استخدامها فى الزراعة | ٥٣٥ | ٦٢٥ |

النتيجة المرحلية الأولى للبرنامج هي : «تعزيز الشراكة بين القطاعين العام والخاص»
ومؤشرات تحقق هذه النتيجة المرحلية هي :

| المؤشر | سنة الأساس (١٩٩٩) | المستهدف في (٢٠٠٤) |
|---|----------------------|-----------------------|
| عدد الأفدنة التي يتم ريها بمياه تدار من خلال عمليات مشاركة | ١٦٥,٠٠٠ | ٤٨٢,٦٢٥ |
| عدد المحافظات التي تعاقدت مع مقاول واحد على الأقل جديد لإدارة المخلفات الصلبة | صفر | ٥ |
| الزيادة المتراكمة (عن سنة الأساس) في عدد شركات القطاع الخاص وشبه الخاص التي تقدم خدمات لكفاءة الطاقة في السوق | ٩ | ٢٠ |

النتيجة المرحلية الثانية للبرنامج هي : «زيادة الاستثمار في الممارسات والتقنيات البيئية السليمة» ومؤشرات تحقق هذه النتيجة المرحلية هي :

| المؤشر | سنة الأساس (١٩٩٩) | المستهدف في (٢٠٠٤) |
|--|----------------------|-----------------------|
| نسبة الغرف في المنشآت السياحية الواقعة في الأراضي المملوكة للهيئة العامة للتنمية السياحية بالبحر الأحمر والتي تبنت الممارسات البيئية | ٪٣٨١ | ٪٦٥ |
| عدد إخصائى البيئة بالمحميات الطبيعية المكلفين بالعمل في محافظة البحر الأحمر | ١٠ | ٥٠ |

المرفق رقم (١)

جدول رقم (١ - ١)

المساعدة الفنية للبرنامج المصرى للسياسات البيئية

الخطة المالية التوضيحية

مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

(بالآلاف دولار أمريكى)

| المكون / النشاط مدخلات الميزانية | الالتزامات السابقة | التغيرات فى الالتزامات السابقة | التزامات عام ٢٠٠٢ | الالتزامات حتى تاريخه | إجمالى التزامات الوكالة الأمريكية المقدرة |
|-------------------------------------|-----------------------|--------------------------------------|----------------------|--------------------------|---|
| المساعدة الفنية | ٤٩٧٠٠ | ٦٥٠ | ١٣٥٠٠ | ٦٣٨٥٠ | ٦٣٨٥٠ |
| المتابعة والفحص والتقييم | ٤٥٠٠ | - | - | ٤٥٠٠ | ٤٥٠٠ |
| منح المنظمات غير الحكومية | ٢٠٠٠ | - | - | ٢٠٠٠ | ٢٠٠٠ |
| دعم اللجنة الفرعية (٣) | ١٥٠ | ١٥٠ - | - | - | - |
| المراجعة | ١٥٠ | - | - | ١٥٠ | ١٥٠ |
| الطوارئ | ٥٠٠ | ٥٠٠ - | - | - | - |
| الإجمالى | ٥٧٠٠٠ | - | ١٣٥٠٠ | ٧٠٥٠٠ | ٧٠٥٠٠ |

المرفق رقم (١)

جدول رقم (١ - ٢)

المساعدة الفنية للبرنامج المصرى للسياسات البيئية

مساهمة الحكومة المصرية

حساب الأمانة (FT-800)

(بالآلف دولار أمريكى)

| إجمالى مساهمة الحكومة المصرية المقدرة (نقدًا) (*) | مدخلات الميزانية / البند |
|--|-------------------------------------|
| ١١٩ | إجمالى مساهمة الحكومة المصرية |

(*) النقد المتاح سوف يكون بالجنيه المصرى المعادل لسعر صرف الدولار الأمريكى ١ دولار =

٣٤٤ جنيه مصرى .

قرار وزير الخارجية

رقم ٧٣ لسنة ٢٠٠٣

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٢٧٨ بتاريخ ٢٠٠٣/١٠/١٤ بشأن الموافقة على التعديل الثالث لاتفاق منحة مجموعة نتائج المساعدة الفنية للبرنامج المصرى للسياسات البيئية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠٠٢/٩/٣٠ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية المثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ٢٠٠٣/١٠/١٤ ؛

قرر:

(مادة وحيدة)

ينشر فى الجريدة الرسمية التعديل الثالث لاتفاق منحة مجموعة نتائج المساعدة الفنية للبرنامج المصرى للسياسات البيئية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠٠٢/٩/٣٠ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية المثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية .

ويعمل به اعتباراً من ٢٠٠٢/٩/٣٠

صدر بتاريخ ٢٠٠٣/١٠/٢٧

وزير الخارجية

أحمد ماهر السيد